Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 252

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 25. Oktober
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 25 octobre
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft | Supplément mensuel: La Vie économique | Supplemento mensile: La Vita economica

N° 252

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 252

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Seeried-Aktiengesellschaft, Küsnacht.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln. Ordonnance n° 1 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères. Ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell' economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.
Ausfuhrbeschränkungen. Restrictions d'exportation. Limitazioni dell' esportazione.
Zone française du Maroc: Prohibition d'exportation.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2313)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Haas Emil, gewesener Buchdrucker, wohnhaft gewesen Sennweg 9, in Bern.
Anfechtungsfrist: 3. November 1939.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (2302)

Faillie: Fabrique de Brosses S. A., à Montsevelier.
Date de la clôture: 19 octobre 1939.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland in Herisau* (2316)

Konkurswiderruf infolge gerichtlichen Nachlassvertrags.

Gemeinschuldner: Fuchs Josef Ant., Molkenhandlung und Wirtschaft z. «Kreuz», Urnäsch.
Datum der Widerrufsverfügung: 24. Oktober 1939.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2307)

Faillie: Succession de Genillard Philippe, fabricant, à Crissier.
Date du jugement révoquant la faillite: 18 octobre 1939.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Bern *Konkursamt Obersimmental in Blankenburg* (2317)

Einmalige Liegenschaftssteigerung.

(Ordentliches Konkursverfahren)

Im Konkursverfahren des Perreten-Gétaz Michel, Metzgermeister, Château d'Oex, gelangt Donnerstag, den 7. Dezember 1939, nachmittags 2 Uhr, im Bahnhofrestaurant, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, an eine einmalige Steigerung, folgende Liegenschaft:

Boltigen Grundbuchblatt Nr. 951:

Ein Heimwesen in der Bäuert Weissenbach, Gemeinde Boltigen, Sandryse und Kampfi genannt, enthaltend:

a) Das unter Nr. 583 c für Fr. 5100. — brandversicherte Wohnhaus;
b) 1,50 Aren Hausplatz und Umschwung.

Grundsteuerschatzung: Fr. 4880. —.
Amtliche Schatzung: » 4000. —.

Die Hingabe erfolgt um das höchste Angebot.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vor der Steigerung auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht öffentlich auf.

Blankenburg, den 24. Oktober 1939.

Der Konkursbeamte von Obersimmental i. V.:
Derendinger.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen* (2246¹)

Einmalige konkursamtliche Liegenschaften-Steigerung.

Im summarischen Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Klaus Karl, Kaufmann, von und wohnhaft gewesen in Kreuzlingen, gelangt Donnerstag, den 9. November 1939, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof z. «Rebstock» (b. H. Ruf), in Kreuzlingen-Emmishofen, die nachbezeichnete Liegenschaft auf einmalige konkursrechtliche Steigerung:

Parz. Nr. 505 = E. Bl. 542:

1. Sechzehn Aren 78 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten;
2. Wohnhaus Nr. 226/VII, assekuriert per Fr. 98,000. —
3. Oekonomiegebäude Nr. 227/VII, assekuriert per Fr. 1000. —,

an der Bernrain-/Unterseestrasse, in Kreuzlingen.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaften Fr. 80,000. —.

Bei der Steigerung erfolgt der Zuschlag an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 1000. — in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 25. Oktober bis 4. November 1939 beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Kreuzlingen, den 5. Oktober 1939.

Im Auftrag des Konkursamtes Kreuzlingen:
Das Betreibungsamt Kreuzlingen.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites d'Aubonne* (2305²)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Café de la Gare et domaine.

Mardi 28 novembre 1939, à 15 heures, à l'Hôtel de l'Union (Salle à manger), à Gimel, l'Office des Poursuites de l'arrondissement d'Aubonne procédera à la vente aux enchères publiques (première enchère) des immeubles ci-après désignés, appartenant à Perrin Edouard, fils de Jules-Alfred, au dit lieu, savoir:

Commune de Gimel:

Lieu dit: «A Gimel» bâtiments comprenant «Café de la Gare», habitation, rural, dépendances, poulailler, place et jardin, plus 268 ares 34 centiares de terrain en nature de champs, prés et bois, sis dans les communes de Gimel et St-Oyens

Estimation fiscale: fr. 31,120. —.
Valeur assurance-incendie des bâtiments: » 36,050. —.
Taxe de l'Office des Poursuites: » 31,500. —.

Délai pour les productions: 14 novembre 1939.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 15 novembre 1939.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Aubonne, le 23 octobre 1939. L'Office des Poursuites:
R. Ramelet, préposé.

Réalisation des Immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 41, 142.)

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (2308)

Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 29 novembre 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, **Salle des ventes de l'Office des Poursuites,** la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Home-Grangettes,

société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de **Chêne-Bougeries** et consiste en:

La parcelle n° 2837, feuille 3, d'une superficie de 10 ares, 82 mètres, avec sur la dite, les bâtiments suivants, sis Chemin des Grangettes 24:

N° 1310, d'une surface de 91 mètres à destination de logement, comportant un rez-de-chaussée de 4 pièces et W. C. avec petit hall, un 1er étage de 3 pièces et 2 chambrettes avec chambre de bains, un sous-sol comprenant 3 caves et 1 chambre à lessive.

N° 1709, d'une surface de 22 mètres à destination de garage.

Chauffage central général avec soute à charbon.

Eau chaude desservie par appareil automatique Bayard.

Estimation de l'Office:

Trente deux mille francs, ci . . . . . fr. 32,000.—.

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste privilégié (art. 836 C. C. S.) et le créancier gagiste en 1er rang.

Genève, le 25 octobre 1939. Office des Poursuites:
Le Substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (2309)

Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 29 novembre 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, **Salle des ventes de l'Office des Poursuites,** la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immmobilière Rue Liotard P.,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de **Genève,** section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle n° 10533, feuille 28, d'une superficie de 2 ares, 81 mètres, avec sur la dite sis, Rue des Lilas, 5, le bâtiment suivant:

N° E. 58, d'une surface de 2 ares, 14 mètres, à destination de logement. Ce bâtiment comporte 5 étages, sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: au sous-sol caves et locaux de service; au rez-de-chaussée trois appartements de 2 pièces et un de 2 pièces et chambrette; à chacun des 5 étages deux appartements de 2 pièces, un appartement de 3 pièces et un appartement de 3 pièces et chambrette; dans la toiture, greniers, étendage et buanderie. Chauffage central, service d'eau chaude général, ascenseur, armoires froides à compresseur central.

Le surplus de la parcelle est nature places, jardins.

Estimation de l'Office:

Deux cent trente mille francs, ci . . . . . fr. 230,000.—.

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang et des créanciers gagistes en 2me rang.

Genève, le 25 octobre 1939. Office des Poursuites:
Le Substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (2310)

Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 29 novembre 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, **Salle des ventes de l'Office des Poursuites,** la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Rue Nouvelle Arve A,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de **Genève,** section Plainpalais, et consiste en:

La parcelle n° 1078, feuille 54, feuillet 1078, d'une superficie de 2 ares, 29 mètres, avec sur la dite sis Rue de la Maladière, 5, le bâtiment suivant:

N° F. 114, d'une surface de 1 are, 97 mètres, à destination d'habitation. Ce bâtiment comporte 5 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: au sous-sol caves et locaux de service; au rez-de-chaussée deux appartements de 4 pièces; à chacun des cinq étages deux appartements de 3 pièces et un appartement de 2½ pièces; dans la toiture deux appartements de 2 pièces, buanderie, étendage et greniers. Chauffage central, service d'eau chaude, ascenseur.

Estimation de l'Office:

Deux cent quinze mille francs, ci . . . . . fr. 215,000.—.

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Genève, le 25 octobre 1939. Office des Poursuites:
Le Substitut: Marc Messi.

Nachlassverträge — Concordat — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2318)

Durch Entscheid des Nachlassrichters i. V. von Bern vom 21. Oktober 1939 ist die dem Henseler-Theiler Robert, Inhaber des Hotel-Restaurant zum «Hirschen», Neuengasse 40, in Bern, bewilligte Nachlassstundung, gestützt auf die bundesrätliche Verordnung über vorübergehende Milderung der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939 (Art. 49 der Schluss- und Uebergangsbestimmungen) nochmals um 2 Monate, d. h. bis zum 20. Dezember 1939, verlängert worden.

Bern, den 24. Oktober 1939. Der Sachwalter:
Armin Aerni, Notar,
Bürgerhaus Bern.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2303)

Schuldner: Schlapfer Willy, Vertretungen für chemisch-technische Produkte und Betrieb des Hotel-Restaurant «Dubeli», Furrengasse 14, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 9. November 1939, vormittags 11 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 17. Oktober 1939.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, à Fribourg* (2311)

Débitrice: Société en commandite

Frachey-Weiss et Cie. en liquidation,

draperies, tissus, nouveautés, confections, à Fribourg.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi 30 octobre 1939, à 10 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 23 octobre 1939. Le Président du Tribunal:
Xavier Neuhaus.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (2312)

Débiteur: Droz Abel, Rue Léopold Robert 51, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: A. Chopard, Préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Date, heure et lieu de l'audience: Lundi 6 novembre 1939, à 10.30 heures, au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 23 octobre 1939.

Le Greffier du Tribunal cantonal:
J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Meilen* (2304)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 14. September 1939 den von der Firma Steiner & Co., Schlauch- und Gurtenweberei, Feuerwehrrequisitenfabrik, Stäfa, vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach sich dieselbe verpflichtet, ihren laufenden Gläubigern 20 % ihrer Forderungen per Saldo ihrer Ansprüche innert Monatsfrist nach gerichtlicher Genehmigung des Nachlassvertrags zu bezahlen, bestätigt und für sämtliche Gläubiger, soweit ihre Forderungen nicht pfandversichert sind, verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist rechtskräftig.

Meilen, den 20. Oktober 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen:
Der Gerichtsschreiber: Dr. J. Fehlmann.

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (2319)

Schuldner: Dätwyler Alfred, Comestibles-Traiteur, Kramgasse 74, Bern.

Datum der Bestätigung: 13. Oktober 1939.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 24. Oktober 1939. Der Nachlassrichter:
i. V. Wüthrich.

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (2306)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Aufruf zur Forderungseingabe.

Die Firma Robor A. G., Münsingen, hat mit ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung abgeschlossen, der am 29. September 1939 oberinstanzlich bestätigt wurde.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (berechnet auf 29. September 1939) bis und mit dem 10. November 1939 dem Notariatsbureau A. Jenni in Uetendorf anzumelden.

Für die nicht pfandversicherten Forderungen hört der Zinsenlauf mit der Bestätigung des Nachlassvertrages, 29. September 1939, auf.

Uetendorf, den 16. Oktober 1939.

Der Präsident der Liquidationskommission:
A. Jenni, Notar.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (2314)

Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat unterm 5. Oktober 1939 den von Senften Fritz, Gummispezialgeschäft, in Olten, vorgelegten Nachlassvertrag, mit einer Nachlassdividende von 20 %, zahlbar 1 Monat nach gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages, genehmigt.

Olten, den 24. Oktober 1939. Für den Gerichtsschreiber: Spielmann.

Pfandnachlassverfahren und Nachlasstundung

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Bern *Richteramt Saanen* (2315)

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages und Hotelpfandnachlassverfahrens.

Schuldner: von Siebenthal-Rieben Adolf, Hotelier, Hotel Bernerhof, Gstaad.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 1. November 1939, 15 Uhr, im Amthause in Saanen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Saanen, den 24. Oktober 1939. Der Nachlassrichter: Mumenthaler.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Eidg. Amt für das Handelsregister

BERN Moserstrasse 2, I.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind **schriftlich** zu stellen.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 21. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Maschinenfabrik Rüti vorm. Caspar Honegger**, in Rüti (S. H. A. B. Nr. 229 vom 28. September 1939, Seite 2001), ist John Syz infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als weiteres Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Max Rüegg, von Zürich, in Lausanne-Ouchy. Der Vizepräsident und Delegierte des Verwaltungsrates Harry Weber wohnt in Zürich.

Chemikalien usw. — 21. Oktober. **Arsia A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 240 vom 11. Oktober 1939, Seite 2082), Fabrikation, Import, Kauf und Verkauf von Chemikalien aller Art usw. Edwin Vogel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Julius Aeberli-Maurer, von Aeugst a. A., in Zürich, als Präsident, und Bruno Rehfuss, von Zürich, in Kreuzlingen, als weiteres Mitglied. Der Verwaltungsrat ernannte Max Regli, von Hallau (Schaffhausen), in Zürich, zum Direktor mit Kollektivunterschrift. Der Präsident zeichnet je mit dem weiteren Verwaltungsratsmitglied oder mit dem Direktor.

21. Oktober. **Baumwoll- und Leinen-Weberei Bäretswil A.-G.**, in Bäretswil (S. H. A. B. Nr. 156 vom 7. Juli 1939, Seite 1426). Fritz Schneeberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Max Keicher, von und in Zürich. Er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv zu zweien.

21. Oktober. In der **Spiegel A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1934, Seite 3434), ist die Prokura von Franz Hirsch erloschen. Dagegen erteilt der Verwaltungsrat Kollektivprokura an Frl. Johanna Schwander, von und in Zürich.

Bankgeschäft. — 21. Oktober. **Aktiengesellschaft Leu & Co.**, Bank, mit Hauptsitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 230 vom 29. September 1939, Seite 2009), und Zweigniederlassung unter der Firma **Aktiengesellschaft Leu & Co. Filiale Stäfa**, in Stäfa, sowie Depositenkassen unter der Firma **Depositenkasse Heimplatz der Aktiengesellschaft Leu & Co., Depositenkasse Leonhardsplatz der Aktiengesellschaft Leu & Co., Depositenkasse Industriequartier der Aktiengesellschaft Leu & Co.**, in Zürich, und **Aktiengesellschaft Leu & Co. Depositenkasse Richterswil**, in Richterswil (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1939, Seite 544). Die Unterschrift von Vizedirektor Emil Sauter wird gelöscht. Hans Studer, von und in Zürich, Vizedirektor des Hauptsitzes, und Dr. Peter Hürlimann, von und in Zürich, Prokurist des Haupsitzes, zeichnen nunmehr kollektiv für das Gesamtinstitut.

21. Oktober. Die Firma **H. Nägeli-Weber, Bijoutier**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1934, Seite 2226), Gold-, Silber- und Juwelengeschäft, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Wwe. Nägeli-Weber», in Zürich, übernommen.

Inhaberin der Firma **Wwe. Nägeli-Weber**, in Zürich, ist Wwe. Emilie Nägeli, geb. Weber, von Zürich, in Zürich 1. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «H. Nägeli-Weber, Bijoutier», in Zürich. Gold-, Silber- und Juwelengeschäft. Münsterhof 9.

Verschlüsse für Kleider. — 21. Oktober. Die Firma **A. J. Blankenhorn**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 116 vom 20. Mai 1939, Seite 1039), Vertrieb von Blanko-Patent-Verschlüssen für Kleider, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. Oktober. Die **«National» Registrierkassen A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 83 vom 8. April 1936, Seite 867), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Juli 1939 das Grundkapital von Fr. 1,500.000 durch Rückkauf von 500 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1,000,000 herabgesetzt, eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung wurde durch öffentliche Urkunde vom 10. Oktober 1939 festgestellt.

Back- und Kalksandsteine und Ziegelwaren usw. — 23. Oktober. Das Fr. 50,000 betragende Grundkapital der **BAHA A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 187 vom 12. August 1938, Seite 1781), Handel mit Back- und Kalksandsteinen und Ziegelwaren im Gebiete der Zentral- und Ostschweiz usw., ist voll einbezahlt.

23. Oktober. Aus dem Stiftungsrat der **Fürsorgestiftung zugunsten der Angestellten der Aktiengesellschaft Leu & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. April 1938, Seite 893), ist Emil Sauter ausgetreten und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift gewählt Dr. Peter Hürlimann, von und in Zürich.

Immobiliengenossenschaft. — 23. Oktober. Die Mitglieder der **Genossenschaft Weiern Männedorf**, in Männedorf (S. H. A. B. Nr. 77 vom 1. April 1936, Seite 802), Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften usw., haben in der Generalversammlung vom 21. August 1939 die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Dieselbe wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1939. 23. Oktober. Unter der Firma **Schweizerische Genossenschaft für die Saatkartoffelversorgung (Société coopérative suisse pour le ravitaillement de pommes de terre de semence) (Società cooperativa svizzera per l'approvvisionamento di patate da semina)** hat sich, mit Sitz in Bern, eine Genossenschaft gebildet. Die Genossenschaft bezweckt die Durchführung aller ihr vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement übertragenen kriegswirtschaftlichen Aufgaben, die mit der Einfuhr, Ausfuhr, Lagerung, dem Transport, der Produktion und der bestimmungsgemässen Verteilung und Verwendung von Saatkartoffeln zusammenhängen. Insbesondere bezweckt die Genossenschaft: a) die Ueberwachung der Einfuhr, Ausfuhr und bestimmungsgemässen Verwendung der vorgenannten Waren nach Massgabe der vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Weisungen; b) die Erfassung, Vermittlung und zweckmässige Verwendung der inländischen Saatkartoffelproduktion. Ueber eine angemessene Verzinsung der Genossenschaftsanteile von Fr. 100 hinaus bezweckt die Genossenschaft keinen Gewinn. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Zur Deckung von Verlusten besteht eine Nachschusspflicht, die für den einzelnen Genossenschafter insgesamt den bereits in Anteilscheinen einbezahlten Betrag nicht übersteigen darf. Eine Haftung für die Nachschusspflicht der Mitgenossenschafter ist ausgeschlossen. Jeder Genossenschafter hat der Genossenschaft als Garantie für die Innehaltung aller Verpflichtungen eine Kaution zu hinterlegen, deren Art und Höhe die Verwaltung bestimmt. Diese Kaution haftet für alle Ansprüche, die dem Staat oder der Genossenschaft gegen das betreffende Mitglied zustehen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich, die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung gehören an Fritz Walther, von Wohlen bei Bern, in Bangerten, Präsident; Peter Geiser, von und in Langenthal, Vizepräsident; Arnold Schnyder, von Diesbach bei Büren, in Solothurn, Sekretär; Julien Schweizer, von Olten, in Lausanne; Albert Gerber, von Langnau i. E., in Lyss; Paul Chavan, von Pully, in Marcelin s. Morges, und Dr. Leo Müller, von Rain und Basel, in Basel; letztere 4 Beisitzer. Je 2 Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt Direktor Arnold Buser, von Zunzgen (Baselland), in Bern. Das Geschäftsdomizil befindet sich: Speichergasse 12, Bern, beim Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone.

23. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Papierfabrik Biberist», mit Hauptsitz in Biberist und Zweigniederlassung in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, unter der Firma **Papierfabrik Biberist, Filiale Worblaufen** (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1938, Seite 2026), hat in der Generalversammlung vom 16. September 1939 ihre Statuten abgeändert und dem neuen Rechte angepasst. Die Firma wird nun auch in französischer Sprache geführt, lautend «Papeterie de Biberist». Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Holzstoff, Papier und verwandten Erzeugnissen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen oder sich mit ihnen vereinigen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Fleischwaren. — 1939. 20. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der **Bell A. G.**, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 204 vom 1. September 1938, Seite 1902), ist Adolf Ketterer ausgeschieden. Seine Unterschrift als Direktor ist erloschen.

Versicherungen. — 21. Oktober. Der Inhaber der Firma **Dr. J. Rynert, Generalagentur, Luzern**, Generalagentur der Schweiz. Unfallversicherungsgesellschaft in Winterthur, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1939, Seite 1601), erteilt Einzelprokura an Alfred Brönnimann, von Gurzelen (Bern), in Luzern.

Wein, Spirituosen, Mineralwasser usw. — 21. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **G. & L. Dönni**, Wein- und Spirituosenhandlung, Vertretung und Depot von Mineralwasser und alkoholfreien Obstgetränken, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1939, Seite 1183), hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und die Firma abgeändert in **Dönni & Cie.** Die bisherigen Gesellschafter Gottfried und Louis Dönni bleiben als unbeschränkt haftende Gesellschafter. Kommanditärin mit dem Barbetrage von Fr. 1000 ist Anna Dönni geb. Kaufmann, von Wolfenschiessen (Nidwalden) und Luzern, in Luzern.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

Beteiligungen. — 1939. 16. Oktober. **Hykrag A.-G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Hergiswil (S. H. A. B. Nr. 246 vom 18. Oktober 1939, Seite 2123). Das Aktienkapital von Fr. 15,000 ist voll einbezahlt.

Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen. — 1939. 20. Oktober. **Montserrat A. G. (Montserrat S. A.) (Montserrat Ltd.)**, in Zug (S. H. A. B. Nr 172 vom 26. Juli 1933, Seite 1822), Beteiligungen. Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Oktober 1939 hat die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 1,500,000, eingeteilt in 5000 Vorzugsaktien zu Fr. 100 und 1000 Stammaktien zu Fr. 1000, auf den Betrag von Fr. 2,500,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 10,000 auf den Inhaber lautenden Vorzugsaktien zu Fr. 100 und die Statuten dementsprechend abgeändert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 2,500,000, eingeteilt in 1000 Stammaktien zu Fr. 1000 und 15,000 Vorzugsaktien zu Fr. 100; alle Aktien lauten auf den Inhaber. Auf das gesamte Aktienkapital sind Fr. 902,400 einbezahlt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

1939. 23. Oktober. Die Firma **Saalbaugesellschaft Grenchen**, mit Sitz in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1586), hat in ihrer Generalversammlung vom 10. Oktober 1939, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechts, neue Statuten beschlossen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gleichzeitig wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 25,000 auf Fr. 50,000 erhöht durch Ausgabe von 25 neuen Namenaktien von je Fr. 1000. Die ursprünglichen Aktien von zusammen Fr. 25.000 sind voll liberiert und auf die neuen Aktien von zusammen Fr. 25,000 wurden 20 % einbezahlt. Insgesamt sind also Fr. 30,000 einbezahlt.

Bureau Stadt Solothurn

Versicherungen. — 23. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **E. Utzinger, Generalagentur,** in Solothurn, ist Edwin Utzinger, Davids sel., von Schleinikon (Zürich), in Solothurn. Versicherungsbureau für die Waadtl. Versicherung auf Gegenseitigkeit in Lausanne und Eidgenössische Versicherungs A. G., in Zürich. Zuchwilerstrasse 82.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Chemische Spezialitäten. — 1939. 14. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft **E. Jauslin & Cie,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 268 vom 16. November 1937, Seite 2535), Fabrikation und Handel in chemisch-technischen und chemisch-pharmazeutischen Spezialitäten, ist der Gesellschafter Emil Jauslin infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft wird in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Die bisherige Gesellschafterin Rosa Jauslin-Bausch ist unbeschränkt haftende Teilhaberin. Als Kommanditär mit der Summe von Fr. 500 tritt in die Gesellschaft ein René Jauslin, von und in Basel. Dem Kommanditär wird Prokura erteilt. Er, sowie der bisherige Prokurist Georg Jauslin-Fehr führen Kollektivprokura in der Weise, dass sie entweder unter sich oder je in Verbindung mit der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin zeichnen. Die Firma wird abgeändert in **Jauslin & Cie.**

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1939. 23. Oktober. Die Firma **Gottl. Probst, Glasurbuchstabenfabrikation,** Herstellung und Verkauf von Fassaden-Beschriftungen (Glasurbuchstaben) und Verkauf ähnlicher Produkte, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 224 vom 24. September 1938, Seite 2069), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Wertpapiere, Beteiligungen. — 23. Oktober. In den Verwaltungsrat der **Jurelec A. G.,** An- und Verkauf von Wertpapieren, Uebernahme von Syndikatsbeteiligungen sowie Verwaltung von beweglichen Werten aller Art und Uebernahme aller damit zusammenhängenden Geschäfte, mit Sitz in Frenkendorf (S. H. A. B. Nr. 264 vom 11. November 1937, Seite 2499), sind neu gewählt worden Wilhelm Preiswerk-Tissot, von und in Basel, und Eduardo Luis Tissot, von Le Locle (Neuchâtel), wohnhaft in Buenos Aires. Die Gewählten führen für die Gesellschaft Einzelunterschrift.

23. Oktober. Die Firma **Bau- & Immobilien-Aktiengesellschaft,** Erwerbung, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften und Erstellung von Wohnungen, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1935, Seite 1183), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1939 ihre Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst. Die bisherigen 12 Namenaktien zu Fr. 5000 sind in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Das Grundkapital von bisher Fr. 60,000 wurde zum Zwecke der Beseitigung einer durch Verlust entstandenen Unterbilanz um Fr. 10,000 auf Fr. 50,000 herabgesetzt durch Vernichtung von 10 Aktien von je Fr. 1000. Das bisher mit Fr. 20,000 liberierte Grundkapital ist nunmehr voll einbezahlt. Die Einzahlung der restlichen Fr. 30,000 erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen der Aktionäre an die Gesellschaft. Das Grundkapital beträgt daher jetzt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien von je Fr. 1000. Die übrigen Statutenänderungen unterliegen der Publikation nicht. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden Walter Sarasin-Sartorius, von Basel, in Arlesheim und Dr. Alexander Sarasin-Gutknecht, von und in Basel; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Stollenrain 14.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1939. 17. Oktober. Eintragung von Amtes wegen auf Grund des Entscheides der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 28. Juli 1939:

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Möbelschreinerei Säntis A.-G.», Herstellung und Verkauf von Möbeln, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 160 vom 11. Juli 1936, Seite 1697), ist aufgelöst und befindet sich in Liquidation. Letztere wird durchgeführt unter der Firma **Möbelschreinerei Säntis A.-G. in Liquidation.** Liquidator ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Becker, von Romanshorn, in Gossau (St. Gallen), mit Einzelunterschrift.

Restaurant, Pension. — 21. Oktober. Die Firma **Rudolf Lüthi,** Restaurant und Pension z. Quelle, in Bad Ragaz (S. H. A. B. Nr. 92 vom 22. April 1926, Seite 731), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant, Pension. — 21. Oktober. Rudolf Lüthi-Pedrucci, in St. Moritz; Olga Lüthi, in Bad Ragaz; Emma Lüthi, in Bad Ragaz; Rosa Lüthi, in Bad Ragaz; diese von Thundorf (Thurgau) und Ida Wullschleger-Lüthi, von Zofingen (Aargau), in Baden; letztere mit Zustimmung ihres Ehemannes, haben unter der Firma **Rudolf Lüthi's Erben,** in Bad Ragaz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. Oktober 1939 ihren Anfang nahm. Nur die Gesellschafter Rudolf Lüthi-Pedrucci und Rosa Lüthi führen für die Gesellschaft die Unterschrift und zwar je einzeln. Restaurant und Pension z. Quelle; Badstrasse.

Metzgerei. — 21. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **E. Siegfried's Erben,** Metzgerei und Wursterei, in Wil (S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1934, Seite 960), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Max Siegfried» erloschen.

Inhaber der Firma **Max Siegfried,** in Wil, ist Max Siegfried, von Turbental (Zürich), in Wil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «E. Siegfried's Erben». Metzgerei, Wursterei, Konservenfabrikation; untere Bahnhofstrasse 24.

Sägerei, Holzhandlung. — 21. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Küng & Mannhart,** Sägerei und Holzhandlung, in Wallenstadt (S. H. A. B. Nr. 42 vom 19. Februar 1927, Seite 301), ist der Gesellschafter Johann Mannhart infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle sind der Gesellschaft beigetreten dessen Witwe Marie Mannhart-Küng, in Wallenstadt; dessen Söhne Fritz Mannhart, in Wallenstadt; Hans Mannhart-Schmid; Edwin Mannhart; letztere beide in Zürich; sämtliche von Mols. Für die Gesellschaft zeichnen nur der bisherige Gesellschafter August Küng und Fritz Mannhart mit Kollektivunterschrift. Die Firma wurde abgeändert in **Küng & Mannhart's Erben.**

Metzgerei. — 21. Oktober. Die Firma **Ernst Gallusser,** Metzgerei, in Sennwald (S. H. A. B. Nr. 31 vom 8. Februar 1937, Seite 291), ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

21. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Zündholzfabrik A.-G. Unterterzen,** in Unterterzen-Quarten (S. H. A. B. Nr. 188 vom 14. August 1937, Seite 1898), wird nach durchgeführtem Konkurse im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1939. 18. Oktober. **Beteiligungsaktiengesellschaft in Liq.,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1939, Seite 1326). Die Liquidatoren Dr. Anton Meuli und Otto Adler sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Liquidatorin wurde die Neutra Treuhand A.-G., in Zürich, gewählt.

19. Oktober. **Genossenschaft «Sanatorium Helios»,** in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1935, Seite 2687). Aus dem Vorstand ist Peter Oberrauch ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Vizepräsident neu gewählt Dr. Georg Michel, von Seewis i. Pr., in Davos-Platz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitgliede des Vorstandes.

19. Oktober. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Valendas,** in Valendas (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1926, Seite 360), ist Lorenz Joos ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Martin Zinsli-Weibel, von und in Valendas. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

Artikel für Geflecht- und Textilindustrie. — 1939. 20. Oktober. **Aktiengesellschaft Ramie Wohlen,** Fabrikation und Handel in Ramiebändeln und ähnlichen Artikeln für die Geflecht- und Textilindustrie, mit Sitz in Wohlen (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1938, Seite 2795). Christian A. Schleiniger, Präsident, und Walter Schleiniger sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates verbleibt Max Schleiniger; an seiner Einzelunterschriftsberechtigung wird nichts geändert.

Karton, Sägerei, Holzhandlung. — 20. Oktober. Die Firma **E. Knoblauch,** Kartonfabrikation, Sägerei, Holzhandlung, in Oberentfelden (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1930, Seite 1052), ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft unter der Firma «E. Knoblauch & Co.», in Oberentfelden.

Emil Knoblauch, Vater, und Emil Knoblauch, Sohn, beide von und in Oberentfelden, haben unter der Firma **E. Knoblauch & Co.,** in Oberentfelden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1939 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Knoblauch», in Oberentfelden. Kartonfabrikation, Sägerei, Holzhandlung.

20. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Wasserversorgung Degermoos,** mit Sitz in Degermoos, Gemeinde Lengnau (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1922, Seite 2157), hat ihren Vorstand neu bestellt. Präsident ist Eugen Widmer, von und in Degermoos, Gemeinde Lengnau (Aargau) (bisher Aktuar); Aktuar: Josef Laube, von und in Degermoos-Lengnau. Die Unterschrift von Franz Josef Kloter ist erloschen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar unter sich kollektiv.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1939. 19 octobre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 16 octobre 1939, les actionnaires de la **Société Immobilière de Prélaz B.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 mai 1938), ont modifié leurs statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La société a pour but la construction de bâtiments, leur exploitation, leur revente et toutes opérations relatives à la mise en valeur et à l'exploitation d'immeubles ainsi que tous actes commerciaux et industriels que comportent ces diverses opérations. Elle pourra accessoirement gérer des valeurs mobilières et traiter toutes opérations financières. Le capital social de 500,000 fr. est entièrement libéré. Il est pris acte de la démission de l'administrateur André Faraggi, dont la signature est radiée et il est nommé, pour le remplacer, André Menetrey, de Poliez-le-Grand, domicilié à Paris. Edouard Pethoud, président du conseil d'administration a donné sa démission de président. Le conseil d'administration est donc composé comme suit: Pierre Payot, de Corcelles-sur-Concise, à Clarens-le Châtelard, jusqu'ici administrateur sans signature, lequel est désigné président; André Menetrey, à Paris, et Edouard Pethoud, à Lausanne. Le conseil d'administration a conféré la signature sociale collective à deux à Pierre Payot, président, André Menetrey et Edouard Pethoud. Le bureau de la société a été transféré dans ses locaux, Rue Couchirard 8.

Déménagements, transports, etc. — 23 octobre. **Lavanchy et Cie, successeurs de Perrin et Cie,** société en commandite ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 octobre 1939). La société fait inscrire que le commanditaire Maurice Delessert, à Lausanne, se retire de la société; sa commandite de 15,000 fr. est radiée. La procuration collective à deux est conférée aux personnes suivantes: Walter Zurcher, de Thalwil (Zurich); Gustave Gottraux, de Chavannes-le-Chêne et Ursins; Henri Lavanchy, de Savigny et Forel, et Gustave Malherbe, de Chavorny; tous à Lausanne. Le commanditaire et fondé de pouvoirs Georges Schmied, déjà inscrit, signera dorénavant collectivement avec un autre fondé de pouvoirs.

Acquisition de tous droits de propriété, etc. — 21 octobre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 19 octobre 1939, les actionnaires de la société anonyme **Vitax S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 juin 1939), ont pris acte de la démission de l'administrateur unique Paul Donzallaz, dont la signature est radiée. Ils ont désigné pour le remplacer un seul administrateur en la personne de Hermann Güther, de Bâle, à Lausanne, auquel la signature sociale individuelle a été conférée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Débit de viande. — 1939. 21 octobre. **Bell S. A.**, débit de viande et de charcuterie, avec siège principal à Bâle et plusieurs succursales en Suisse, dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 22 novembre 1913, n° 294, et 6 septembre 1938, n° 208). Adolphe Ketterer est sorti du conseil d'administration. Sa signature comme directeur est éteinte.

Bureau du Locle

Epicerie, mercerie. — 23 octobre. La raison **A. Robert**, épicerie-mercerie, au Locle (F. o. s. du c. du 26 avril 1938, n° 96, page 929), est radiée ensuite de remise de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

Industrie des laines. — 1939. 20 octobre. **Socol S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 7 octobre 1937, page 2255). Robert-Gabriel Reiser, de et à Genève, a été nommé directeur avec signature sociale individuelle. Locaux de la société: Rue de Lausanne 91.

Gestion de valeurs et participations financières. — 20 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 18 octobre 1939, la société **Ferval S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 17 octobre 1939, page 2115), a nommé comme nouvel administrateur Louis Lacroix, de Genève, à Hermance. Le conseil est actuellement composé de Louis Lacroix, président et Marcel Reboux (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Marcel Reboux sont modifiés en conséquence.

20 octobre. **Société Immobilière rue Carteret, lettre B.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 18 novembre 1937, page 2552). Le conseil d'administration est actuellement composé de George Martinet, président (inscrit) et Hermann Oederlin, secrétaire, de Baden (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement. Robert Tournaire, membre et secrétaire du conseil, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

Droits d'auteur, etc. — 20 octobre. **Lameco S. A.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 14 avril 1938, page 852). Henri Zullig, de Genève, à Vandœuvres, a été nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. L'administrateur Louis-James Fatio, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: rue Diday 8 (Bureaux de Henri Zullig).

20 octobre. **Société de Mécanique de Précision, Genève**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 septembre 1939, page 2003). Le capital social de 50,000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur, est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 19 octobre 1939.

Brevets concernant une chaudière, etc. — 20 octobre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1939, la **Société Anonyme de Gestion des Brevets Bagnulo**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1938, page 2805), a décidé: 1. de ramener son capital social de la somme de 350,000 fr. à celle de 50,000 fr. pour supprimer un excédent passif constaté au bilan, par l'annulation de 600 actions de 500 fr. chacune; 2. de transformer les 100 actions restantes, de 500 fr. chacune, nominatives, en actions au porteur; 3. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés et complétés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les 100 parts de fondateur, sans valeur nominale, au porteur, créées à la constitution donnent droit aux avantages stipulés aux articles 30 et 35 des statuts. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres (au lieu de 2 à 5).

Participations financières. — 20 octobre. Suivant acte dressé le 19 octobre 1939, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Sofimerco S. A.**, une société anonyme ayant pour objet toutes participations à des entreprises commerciales, industrielles, financières et immobilières dans le sens d'une compagnie holding et éventuellement toutes opérations d'achat, de vente et de gestion concernant les titres mobiliers et immobiliers. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. André Couturier, président, de et à Genève, et Alphonse Bernasconi, secrétaire, de et à Lancy, ont été désignés comme administrateurs et engageront la société par leur signature collective. Adresse de la société: Place de la Synagogue 6 (Société bancaire de Genève).

Spécialités pharmaceutiques, etc. — 21 octobre. **Spéfar S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1937, page 1574). Procuration individuelle est conférée à Georges Brandenburg van der Gronden, de nationalité hollandaise, à Genève.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Seeried-Aktiengesellschaft, Küsnacht

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Oktober 1939 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 300,000 auf Fr. 150,000 beschlossen.

Im Sinne von Art. 733 O. R. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 256[3])

Küsnacht, den 23. Oktober 1939.

Seeried-Aktiengesellschaft,
Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Quartals-Bilanz per 30. September 1939

Aktiven

	Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	171,601,969	29
Coupons	11,993,451	13
Bankendebitoren auf Sicht	182,962,276	05
Andere Bankendebitoren	55,140,672	50
Wechsel	150,150,105	68
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	93,598,435	—
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	188,440,295	12
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 44,506,940.35		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	18,613,651	28
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	52,615,688	51
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 36,312,645.60		
Konto-Korrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	20,933,608	19
Hypothekaranlagen	18,991,499	26
Wertschriften, Obligationen	*) 51,788,049	04
Wertschriften, Aktien und feste Anlagen	9,163,213	57
Syndikatsbeteiligungen	44,471,900	48
Bankgebäude	11,500,000	—
Sonstige Aktiven	20,085,071	75
	1,102,049,886	85

*) darunter Fr. 50,000,000 nom. 3½ % Kassascheine S. B. B. von 1935.

Passiven

	Fr.	Ct.
Bankenkreditoren auf Sicht	81,097,850	33
Andere Bankenkreditoren	20,177,353	66
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	443,603,304	52
Kreditoren auf Zeit	57,385,173	74
Depositenhefte	77,913,405	75
Kassenobligationen	177,193,700	—
Checks und kurzfällige Dispositionen	7,692,391	61
Tratten und Akzepte	28,688,308	21
Sonstige Passiven	15,460,949	33
Aktienkapital	150,000,000	—
Reserven	42,500,000	—
Gewinn-Vortrag vom Vorjahr	337,449	70
(A. G. 108)		
	1,102,049,886	85

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1938

Aktiven

	Fr.	Ct.
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	9,263,980	—
Grundstücke	180,000	—
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	159,504	44
Andere Aktiven und Debitoren	900	—
(V. G. 30)		
	9,604,384	44

Passiven

	Fr.	Ct.
Statutarische Reserve	8,196,184	12
Spezialreserven:		
Rückversicherungsreserve	1,291,501	—
Fällige, aber noch nicht bezahlte Versicherungsansprüche	4,698	—
Andere Passiven und Kreditoren	22,581	95
Kautionen	10,000	—
Gewinn	79,419	37
	9,604,384	44

Zürich, den 6. Januar 1939.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft
Der Direktor: **Delarageaz.**

Mutuelle Chevaline Suisse, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1938

Actif

	Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:		
Obligations et lettres de gage	127,210	—
Autres valeurs mobilières	21,000	—
Placements hypothécaires	110,000	—
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	50,179	75
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	2,356	10
Mobilier	1	—
Autre actif et débiteurs divers	2,920	05
(V. G. 31)		
	313,666	90

Passif

	Fr.	Ct.
Réserve statutaire	93,110	05
Réserves spéciales:		
Réserves pour risques spéciaux	15,000	—
Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	30,000	—
Autres réserves techniques:		
Fonds de ristourne aux assurés	5,124	55
Primes encaissées d'avance	107,328	45
Sinistres réglés mais non encore payés	43,640	95
Agents	2,802	05
Autre passif et créditeurs divers	8,794	05
Bénéfice	7,866	80
	313,666	90

Lausanne, le 28 avril 1939.

Mutuelle Chevaline Suisse

Le Président: **Aug. Henry.** Le Secrétaire: **A. Gougler.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 1 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Rationierung von Lebensmitteln)

(Vom 20. Oktober 1939.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, verfügt:

Art. 1. Vom 30. Oktober 1939, 0 Uhr, an sind die folgenden Lebensmittel rationiert:

Zucker,
Reis,
Teigwaren,
Hülsenfrüchte ganz oder gemahlen (Erbsen, Bohnen, Linsen),
Mehl und Griess aus Brotgetreide oder Mais, einschliesslich Weizenflocken,
Hafer- und Gerstenprodukte, einschliesslich Rohkostflocken,
Speisefett, Speiseöl und eingesottene Butter (ausgenommen frische Koch- und Tafelbutter und Metzgereirohfette).

Die gewerbsmässige Abgabe und der Bezug, mit Ausnahme des Importes, von rationierten Lebensmitteln sind nur noch gegen die Art. 2 vorgesehenen Ausweise gestattet.

Zweifelsfälle über die Unterstellung eines Produktes unter die Rationierung entscheidet das Kriegs-Ernährungs-Amt; es kann Verzeichnisse von Spezialprodukten erlassen, die der Rationierung unterstehen oder von ihr ausgenommen sind.

Art. 2. Als Ausweise, die zur Abgabe und zum Bezug rationierter Lebensmittel berechtigen, gelten:

a) Persönliche Lebensmittelkarten, auf die grundsätzlich jeder Einwohner nach Massgabe der Vorschriften des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amts Anspruch hat;
b) Grossbezügerkarten für kollektive Haushaltungen (Gaststätten, Spitäler, Anstalten usw.), die nach Massgabe der Vorschriften des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes zugeteilt werden;
c) Bezugsscheine der Armee bzw. einzelner Truppenteile;
d) Spezialausweise der durch das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt ermächtigten Stellen.

Die Belieferung der Nahrungsmittel-Industrie und des Nahrungsmittelgewerbes mit Rohstoffen, die der Rationierung unterstellt sind, und die Belieferung des Handels aller Stufen mit rationierten Lebensmitteln erfolgt nach Massgabe besonderer Vorschriften und Weisungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes.

Die Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte bleibt vorbehalten.

Art. 3. Die Bezeichnung der Bezugsberechtigten und die Ausgabe der Ausweise auf Grund dieser Verfügung und der vom eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt erlassenen Weisungen sind Sache der Kantone.

Jeder Kanton bezeichnet eine für diese Arbeiten verantwortliche Stelle. Die Kantone ordnen die Mitarbeit der Gemeinden.

Art. 4. Die Rationen werden nach den Weisungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements durch das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt nach Massgabe der verfügbaren Warenvorräte und nach den Bedürfnissen der einzelnen Verbrauchergruppen (Selbstversorger, Schwerarbeiter, Kinder usw.) und der Landesteile festgesetzt.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt setzt die Gültigkeitsdauer der Karten, ihrer Abschnitte und der übrigen Ausweise fest.

Art. 5. Produzenten und Händler, welche rationierte Lebensmittel gewerbsmässig in Verkehr bringen, haben eine Lagerbuchhaltung zu führen, die über die Vorräte sowie über den Ein- und Ausgang der Waren genau Auskunft gibt.

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt erlässt die erforderlichen Anordnungen über Durchführung und Kontrolle. Die bisherigen Weisungen bleiben bis zu ihrer Aufhebung durch das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt in Kraft.

Art. 6. Das eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt ist unter Mitwirkung der Kantone mit dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt und kann die weiter notwendigen Ausführungsbestimmungen erlassen. Es ordnet die Mitarbeit der Syndikate, Berufsorganisationen und Fachverbände für die Durchführung der Rationierung.

Gegen Entscheide oder Anordnungen kantonaler Stellen, die im Zusammenhang mit der Rationierung von Lebensmitteln getroffen werden, kann binnen 14 Tagen seit der Zustellung oder Veröffentlichung beim eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt schriftlich Beschwerde geführt werden. Dieses entscheidet endgültig.

Art. 7. Rechtsgeschäfte und Handlungen, die auf eine Umgehung der Vorschriften über die Rationierung von Lebensmitteln abzielen, sind verboten.

Jegliche missbräuchliche Verwendung von Rationierungskarten, Kartenabschnitten und übrigen Ausweisen, wie mehrfache Verwendung oder Handel mit Rationierungskarten, -abschnitten und -ausweisen ist untersagt.

Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen die zugehörigen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, der ihm nachgeordneten oder zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln bestraft.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 30. Oktober 1939, 0 Uhr, in Kraft.

Auf den 29. Oktober 1939, 24.00 Uhr, tritt die Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 28. August 1939 über die Bezugssperre einzelner Nahrungsmittel ausser Kraft. Die «blauen Karten» verlieren auf diesen Zeitpunkt ihre Gültigkeit. Tatsachen, die während der Wirksamkeit dieser Verfügung eingetreten sind, werden nach deren Bestimmungen beurteilt. 252. 25. 10. 39.

Ordonnance n° 1 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères (Rationnement de denrées alimentaires)

(Du 20 octobre 1939.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. Seront rationnés à partir du 30 octobre 1939, à 0 heure:

le sucre,
le riz,
les pâtes alimentaires,
les légumineuses, entières ou moulues (pois, haricots, lentilles),
la farine et la semoule de céréales panifiables ou de maïs, y compris les flocons de froment,
les produits à base d'avoine et d'orge, y compris les flocons de céréales à consommer crus,
la graisse comestible, l'huile comestible et le beurre fondu (non compris le beurre frais de cuisine et de table et les graisses brutes de boucherie).

La vente commerciale et l'achat (excepté l'importation) de denrées alimentaires rationnées ne sont plus autorisés que contre remise des pièces de légitimation prévues à l'article 2.

Dans le doute, l'office de guerre pour l'alimentation décide si un produit est rationné; il peut établir des listes de produits spéciaux soumis ou soustraits au rationnement.

Art. 2. Sont reconnues comme pièces de légitimation pour l'achat et la vente de denrées alimentaires:

a) Les cartes personnelles, auxquelles tous les habitants ont droit, en principe, conformément aux prescriptions de l'office de guerre pour l'alimentation;
b) Les cartes d'acheteurs en gros pour ménages collectifs (hôtels, hôpitaux, établissements, etc.), qui sont distribuées conformément aux prescriptions de l'office de guerre pour l'alimentation;
c) Les cartes destinées à l'armée ou à des corps de troupes;
d) Les pièces de légitimation spéciales des offices munis d'une autorisation de l'office de guerre pour l'alimentation.

Le ravitaillement de l'industrie et de l'artisanat des denrées alimentaires en matières premières rationnées et celui du commerce, de tous les degrés, en denrées alimentaires rationnées s'opéreront conformément aux prescriptions et instructions spéciales de l'office de guerre pour l'alimentation.

Est réservée l'ordonnance du département de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture.

Art. 3. Il incombe aux cantons de désigner les ayants droit et de délivrer les pièces de légitimation en application de la présente ordonnance et des instructions de l'office de guerre pour l'alimentation.

Chaque canton désigne l'office responsable de ces opérations. Il règle la collaboration des communes.

Art. 4. L'office de guerre pour l'alimentation détermine les rations d'après les instructions du département de l'économie publique et en tenant compte des réserves disponibles, ainsi que des besoins des divers groupes de consommateurs (producteurs-consommateurs, ouvriers exécutant de gros travaux, enfants, etc.) et des diverses régions.

Il fixe la durée de validité des cartes, de leurs coupons et des autres pièces de légitimation.

Art. 5. Les producteurs et les commerçants qui, à titre professionnel, mettent dans le commerce des denrées alimentaires rationnées doivent tenir des livres de magasin indiquant exactement l'état des stocks, ainsi que les entrées et les sorties.

L'office de guerre pour l'alimentation prend les mesures nécessaires à l'exécution et au contrôle. Les instructions antérieures restent en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

Art. 6. L'office de guerre pour l'alimentation exécutera la présente ordonnance avec le concours des cantons; il peut édicter les dispositions d'exécution. Il règle la collaboration des syndicats et des groupements professionnels.

Les décisions ou dispositions prises par des offices cantonaux en matière de rationnement de denrées alimentaires peuvent, dans les quatorze jours dès la notification ou la publication, être déférées par écrit à l'office de guerre pour l'alimentation, qui statue définitivement.

Art. 7. Les opérations juridiques et les actions tendant à éluder les prescriptions sur le rationnement de denrées alimentaires sont interdites.

Il est interdit d'abuser des cartes de rationnement, des coupons et des autres pièces de légitimation, en particulier de les employer plusieurs fois ou d'en faire le commerce.

Celui qui contrevient à la présente ordonnance, aux dispositions d'exécution et aux décisions d'espèce de l'office de guerre pour l'alimentation, des services qui lui sont subordonnés ou qu'il appelle à coopérer sera puni conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le 30 octobre 1939, à 0 heure.

L'ordonnance du département de l'économie publique du 28 août 1939 sur l'interdiction d'acheter et de vendre certaines denrées alimentaires cesse ses effets le 29 octobre 1939, à 24 heures. Les «cartes bleues» ne seront plus valables à partir de ce moment. Les faits qui se sont passés sous le régime de cette ordonnance seront jugés conformément à ses dispositions.

252. 25. 10. 39.

Ordinanza N. 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (Razionamento di derrate alimentari)

(Del 20 ottobre 1939.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi,

ordina:

Art. 1. A contare dalle ore 0 del 30 ottobre 1939 saranno razionate le seguenti derrate alimentari:

zucchero,
riso,
paste alimentari,
leguminose, intere o macinate (piselli, fagiuoli, lenti),
farina e semola di cereali panificabili o di granoturco, compresi i fiocchi di frumento,
prodotti a base di avena e di orzo, compresi i fiocchi di cereali da consumare crudi,
grasso commestibile, olio commestibile e burro fuso (non compreso il burro fresco da tavola e da cucina e i grassi greggi da macelleria).

La vendita commerciale e l'acquisto (eccettuata l'importazione) di derrate alimentari razionate sono autorizzati unicamente verso consegna degli atti di legittimazione di cui all'articolo 2.

In caso di dubbio, l'Ufficio di guerra per i viveri decide se un prodotto è razionato; esso può preparare delle liste di prodotti speciali soggetti o sottratti al razionamento.

Art. 2. Sono riconosciuti come documenti di legittimazione per l'acquisto e la vendita di derrate alimentari razionate:

a) le tessere personali, alle quali hanno diritto, per principio, tutti gli abitanti, conformemente alle prescrizioni dell'Ufficio di guerra per i viveri.
b) le tessere d'acquirenti all'ingrosso per economie domestiche collettive (alberghi, ospedali, ricoveri, stabilimenti, ecc.), che sono distribuite conformemente alle prescrizioni dell'Ufficio di guerra per i viveri.
c) le tessere destinate all'esercito o a corpi di truppe.
d) i documenti di legittimazione speciali degli uffici autorizzati dall'Ufficio di guerra per i viveri.

L'approvvigionamento dell'industria delle derrate alimentari e dell'artigianato delle derrate alimentari con materie prime razionate, nonchè quello del commercio di tutti i gradi con derrate alimentari razionate avrà luogo conformemente alle prescrizioni e istruzioni speciali dell'Ufficio di guerra per i viveri.

Resta riservata l'ordinanza del Dipartimento dell'economica pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione.

Art. 3. Spetta ai Cantoni di designare gli aventi diritto e di rilasciare gli atti di legittimazione in applicazione della presente ordinanza e delle istruzioni dell'Ufficio di guerra per i viveri.

Ciascun Cantone designa un ufficio responsabile di questi lavori. I Cantoni regolano la collaborazione dei comuni.

Art. 4. L'Ufficio di guerra per i viveri fissa le razioni secondo le istruzioni del Dipartimento dell'economica pubblica e tenendo conto delle scorte disponibili, dei bisogni dei diversi gruppi di consumatori (approvvigionamento domestico, come pure degli operai che eseguiscono lavori pesanti, dei fanciulli, ecc.) e delle diverse regioni.

Esso fissa la durata della validità delle tessere, delle loro cedole e degli altri atti di legittimazione.

Art. 5. I produttori e i negozianti che mettono in commercio, a titolo professionale, derrate alimentari razionate, devono tenere dei libri di magazzino indicanti esattamente l'ammontare delle riserve e dei quantitativi di merci entrati e usciti.

L'Ufficio di guerra per i viveri prende le misure necessarie per l'esecuzione e il controllo. Le istruzioni precedenti restano in vigore fino a nuovo avviso.

Art. 6. L'Ufficio di guerra per i viveri è incaricato di provvedere, con la collaborazione dei Cantoni, all'esecuzione della presente ordinanza e può emanare le necessarie disposizioni esecutive. Esso regola la collaborazione dei sindacati e delle organizzazioni e dei gruppi professionali.

Contro le decisioni e le ordinanze di uffici cantonali in materia di razionamento di derrate alimentari può essere presentato ricorso, in iscritto, entro 14 giorni dalla notificazione o dalla pubblicazione, all'Ufficio di guerra per i viveri che decide inappellabilmente.

Art. 7. I negozi giuridici e gli atti che mirano ad eludere le prescrizioni sul razionamento di derrate alimentari sono vietati.

È vietato di impiegare abusivamente le tessere di razionamento, le cedole, e gli altri atti di legittimazione, in modo particolare di utilizzarli più volte o di venderli.

Le contravvenzioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive e alle singole decisioni dell'Ufficio di guerra per i viveri, come pure dei servizi che gli sono subordinati o ch'esso chiama a collaborare, saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Art. 8. La presente ordinanza entra in vigore il 30 ottobre alle ore 0.

L'ordinanza del Dipartimento dell'economia pubblica del 28 agosto 1939 concernente il divieto di acquisto e di vendita di singole derrate alimentari cessa di avere effetto a contare dal 29 ottobre 1939 alle ore 24. Le «tessere azzurre» non saranno più valide a contare da questo momento. I fatti verificatisi durante la validità della detta ordinanza saranno giudicati conformemente alle sue disposizioni.

252. 25. 10. 39.

Ausfuhrbeschränkungen

(Mitteilung der Handelsabteilung und der Oberzolldirektion vom 25. Oktober 1939)

Bisher sind für **Ausfuhrsendungen von Privaten an Private** bis zum Gewichte von höchstens 2 kg brutto gewisse Erleichterungen in dem Sinne zugestanden worden, dass eine besondere Ausfuhrbewilligung nicht erforderlich war für nicht gesperrte Lebensmittel (Käse bis zu 1 kg), Kleidungsstücke und Schuhe.

Im Hinblick auf festgestellte Missbräuche sind nun von dieser Erleichterung mit sofortiger Wirkung auch Kaffee und Tee sowie Wollwaren aller Art ausgenommen.

Bis auf weiteres dürfen daher Sendungen bis zu 2 kg brutto von Privaten an Private nur noch dann ohne besondere Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr in Bern ausgeführt werden, wenn es sich um folgende Waren handelt: Lebensmittel, mit Ausnahme von Kaffee und Tee, und mit Ausnahme derjenigen Lebensmittel, deren Verkauf zurzeit gesperrt ist und später rationiert wird (Käse ist nur bis 1 kg zulässig); Kleidungsstücke, ausgenommen Wollwaren aller Art; Schuhe.

Die gleiche Regelung gilt auch für den **Briefpostverkehr.**

Im **kleinen Grenzverkehr** ist die für die Ausfuhr von Seife bisher zugestandene Toleranz widerrufen.

252. 25. 10. 39.

Restrictions d'exportation

(Communiqué de la division du commerce et de la direction générale des douanes du 25 octobre 1939.)

Une autorisation générale d'exportation était accordée jusqu'ici pour les colis d'un poids brut maximum de 2 kilos (fromage: 1 kilo) expédiés par des particuliers à des destinataires privés et contenant des produits alimentaires dont la vente est libre, des articles d'habillement et des chaussures.

Vu les abus constatés, la division du commerce a décidé, d'entente avec la direction générale des douanes, d'exclure de cette tolérance, avec effet immédiat, le café et le thé, de même que les articles en laine de tout genre.

Les envois d'un poids brut maximum de 2 kilos effectués par des particuliers à des personnes privées ne pourront ainsi être exportés sans autorisation spéciale du «service des importations et des exportations» que s'ils contiennent les marchandises suivantes: produits alimentaires, à l'exception du café et du thé et à l'exception des denrées dont la vente est actuellement interdite et sera rationnée ultérieurement (la quantité de fromage pouvant être exportée est limitée à 1 kilo); articles d'habillement, à l'exception des articles en laine de tout genre; chaussures.

La même réglementation s'applique également aux **envois par la poste aux lettres.**

La tolérance accordée dans le **petit trafic de frontière** pour l'exportation de savon est supprimée.

252. 25. 10. 39.

Limitazioni dell'esportazione

(Comunicato della Divisione del commercio e della Direzione generale delle dogane del 25 ottobre 1939.)

Finora, gli invii spediti **all'estero da privati a destinazione di privati,** del peso lordo di 2 kg al massimo erano messi al beneficio di certe facilitazioni in quanto il rilascio di un permesso speciale d'esportazione non era necessario per le derrate alimentari non soggette al divieto di vendita (formaggio fino ad 1 kg), per i capi di vestiario e le scarpe.

Ora, in seguito ad abusi constatati, sono stati esclusi, con effetto immediato, da questa facilitazione anche il caffè, il tè nonchè gli articoli di lana di ogni genere.

Gli invii fino a 2 kg lordo spediti da privati a privati potranno essere esportati, d'ora innanzi, senza un permesso speciale rilasciato dall'Ufficio importazioni ed esportazioni in Berna, soltanto se contengono le seguenti merci: derrate alimentari, eccettuato il caffè, il tè e le derrate la cui vendita è attualmente vietata e sarà razionata più tardi (il formaggio è ammesso soltanto fino ad 1 kg); capi di vestiario, esclusi gli articoli di lana di ogni genere; scarpa.

Questo disciplinamento vale anche per **il traffico postale delle lettere.**

La tolleranza ammessa finora nel **piccolo traffico di confine** per l'esportazione del sapone è revocata.

252. 25. 10. 39.

Zone française du Maroc — Prohibition d'exportation

Le «Bulletin Officiel» du Protectorat de la République française au Maroc du 29 a publié un arrêté résidentiel du 23 septembre 1939, prohibant l'exportation, la réexportation, la sortie en suite de tout régime douanier de **tous produits, matières et denrées.** Par mesure d'exception certains produits ne paraissant pas être de nature à intéresser l'importation suisse, échappent toutefois à cette réglementation.

Selon un arrêté du Directeur général des services économiques du 23 septembre 1939, paru dans le même journal, les demandes de dérogations à la prohibition de sortie devront être établies en quatre exemplaires et adressées au service du commerce et de l'industrie, 72, Rue Georges-Mercié à Casablanca. D'autre part, il ressort d'une récente communication du Consulat de Suisse en cette ville que les exportateurs marocains devront joindre aux demandes de dérogations une attestation du destinataire de la marchandise en Suisse constituant une promesse formelle de ne pas réexporter ladite marchandise dans un Etat en guerre avec la France, attestation qui devra être légalisée par le Consulat de France compétent.

Enfin, en ce qui concerne **le règlement des exportations** il est à remarquer que le «Bulletin Officiel» du 10 septembre 1939 a reproduit le texte de l'arrêté résidentiel du même jour disposant ce qui suit:

Toute exportation de marchandises à destination de l'étranger est subordonnée à la souscription par l'exportateur;

Si le règlement de l'exportation doit être effectué en tout ou partie en devises étrangères, d'un engagement de céder ces devises à l'Office marocain des changes dans un délai qui est, en principe, d'un mois à compter de leur encaissement;

Si le règlement de l'exportation doit être effectué en tout ou en partie en francs, d'un engagement de n'accepter en paiement que des avoirs étrangers en francs dont l'utilisation à l'achat de marchandises marocaines aura été préalablement autorisée par l'Office marocain des changes.

Il est précisé que les exportateurs sont tenus de fournir à l'Office marocain des changes toutes justifications jugées utiles par ce dernier sur le montant des sommes reçues par eux en paiement. 252. 25. 10. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 25. Oktober an — Cours de réduction dès le 25 octobre

Belgien Fr. 75. 20; Dänemark Fr. 86. 75; Deutschland Fr. 178. 90; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 178. 85; Frankreich Fr. 10. 23; Italien Fr. 22. 80; Japan Fr. 106. 50; Jugoslawien Fr. 10. 10; Luxemburg Fr. 18. 90; Marokko Fr. 10. 23; Niederlande Fr. 237. 70; Schweden Fr. 106. 75; Tunesien Fr. 10.23; Ungarn Fr. 79. —; Grossbritannien und Irland Fr. 18. —.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Export Schweiz-England

Wiederaufnahme unseres beschleunigten Verkehrs

BASEL - LONDON

via Dieppe — Newhaven

Aktiengesellschaft DANZAS & CIE.

Agenten der Southern Railway 26-2

Schweizerische Zentrale für Handelsförderung

Zürich und Lausanne

Einladung zur 12. Generalversammlung 1939

Wir beehren uns, Sie zur Generalversammlung der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung **Freitag, den 3. November 1939, vormittags 10 Uhr, in Bern,** Parlamentsgebäude II. Stock, Zimmer Nr. 86, einzuladen.

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht.
2. Jahresrechnung.
3. Statutarische Wahlen.
4. Bericht über die Tätigkeit der «Handelszentrale» seit der Kriegszeit.
5. Diskussion, Anregungen aus dem Kreise der Mitglieder.
(Die Mitglieder, die verhindert sind, an der Generalversammlung teilzunehmen, können ihre Anregungen auch schriftlich einreichen.)

Für die Aufsichtskommission:
Der Präsident: **Henri Muret.**

Der Jahresbericht ist seinerzeit mit der Einladung für die Generalversammlung vom 5. September, die infolge der Mobilisation verschoben werden musste, zugestellt worden. Die Betriebsrechnung wird den Teilnehmern an der Generalversammlung ausgeteilt; Mitgliedern, die nicht teilnehmen können, wird sie auf Wunsch ebenfalls zugestellt. 2393 i

Office Suisse d'Expansion Commerciale

Zurich et Lausanne

Convocation à la 12ème assemblée générale de 1939

Nous avons l'honneur de vous inviter à prendre part à l'assemblée générale de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale qui aura lieu le **vendredi 3 novembre 1939, à 10 heures, à Berne,** au Palais fédéral, IIme étage, chambre 86.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport sur l'exercice écoulé.
2. Comptes annuels.
3. Elections statutaires.
4. Orientation sur les activités actuelles de l'O. S. E. C.
5. Discussion. Suggestions de la part des membres de l'O. S. E. C. (Ceux qui seraient empêchés d'assister à l'assemblée peuvent les adresser par écrit.)

Au nom de la Commission de surveillance:
Le président: **Henri Muret.**

Le rapport annuel a été expédié aux membres avec l'invitation pour l'assemblée du 5 septembre 1939, renvoyée pour cause de mobilisation. Les comptes d'exploitation seront tenus à la disposition des membres à l'assemblée générale. Ils sont envoyés également à ceux de nos membres qui en font la demande.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

à Lausanne

Dès maintenant et jusqu'à nouvel avis nous délivrons des

Certificats de dépôt

de notre Etablissement, à **3** ou **5** ans de terme, intérêt **3½ %**

avec coupons semestriels contre versement d'espèces ou en conversion de titres dénoncés au remboursement. 2320

Octobre 1939. **La Direction.**

Schweizerisches Syndikat der Eisen- und Metallbranche SSM

Unter diesem Namen ist mit Sitz in Bern, Monbijoustrasse 45, eine Genossenschaft gegründet worden. Die Anmeldung beim Schweiz. Handelsregister ist erfolgt. Zweck dieses Syndikates ist die Durchführung aller ihm vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement übertragenen kriegswirtschaftlichen Aufgaben, die mit der Einfuhr, Ausfuhr, der Lagerung, dem Transport, der Produktion und der bestimmungsgemässen Verteilung und Verwendung der vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement zu bestimmenden Rohstoffe und Waren der Eisen- und Metallbranche zusammenhängen. Insbesondere bezweckt das Syndikat die Ueberwachung der Einfuhr, Ausfuhr und bestimmungsgemässen Verwendung der vorgenannten Waren nach Massgabe der vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Weisungen.

Die Mitgliedschaft kann auf Grund eines Beitrittsgesuches, das von der Verwaltung zu genehmigen ist, von den in der Schweiz niedergelassenen und im schweizerischen Handelsregister eingetragenen natürlichen und juristischen Personen, sowie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften erworben werden. Die Statuten des Syndikates sind vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement am 11. Oktober genehmigt worden. Statuten, Anmeldeformulare, Verpflichtungsscheine, sowie alle gewünschten weitern Auskünfte stehen Interessenten beim Sitz des Syndikates zur Verfügung. Eine Generalversammlung der Mitglieder wird zu gegebener Zeit einberufen werden. 2392 i

Union Chimique Belge S.-A.

Les banques ci-après ont été désignées en Suisse comme domiciles de dépôt des actions de cette Société en vue de **l'assemblée générale ordinaire** du **2 novembre 1939:**

Crédit Suisse à Zurich et à Bâle
Banque Fédérale S. A., Zurich
Union de Banques Suisses, Zurich
Société Anonyme Leu & Cie., Zurich.

Pour le surplus, il est renvoyé à la publication parue dans les numéros 248 et 251 de ce journal. 2394

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg

Blechemballagen
Metallithographie
Stebler & Co.
Nunningen (Sol.)

Couple ayant autorisation fédérale de naturalisation cherche 2391

Commune

Ecr. sous chiffre **F 12658 L** à **Publicitas Lausanne.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne